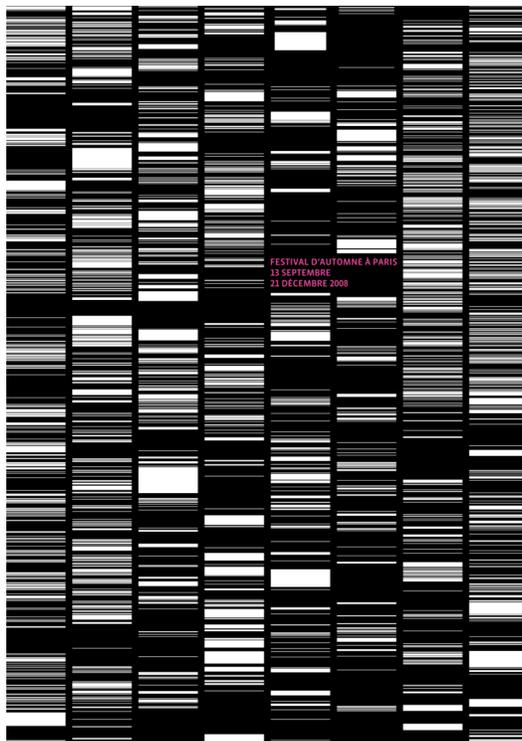


FESTIVAL D'AUTOMNE À PARIS 2008

13 SEPTEMBRE – 21 DÉCEMBRE 2008

37^e ÉDITION



DOSSIER DE PRESSE Hiroaki Umeda

Festival d'Automne à Paris
156 rue de Rivoli – 75001 Paris

Renseignements et réservations :

01 53 45 17 17

www.festival-automne.com

Service de presse : Rémi Fort et Margherita Mantero
Assistante : Magda Kachouche

Tél. : 01 53 45 17 13 – Fax 01 53 45 17 01

e-mail : r.fort@festival-automne.com / m.mantero@festival-automne.com
assistant.presse@festival-automne.com



Danse

Le programme danse de cette édition 2008 est traversé par la ligne japonaise présente dans l'ensemble du programme. Ainsi des deux soli de Hiroaki Umeda, nouveau venu au Festival mais ayant suivi l'enseignement de Saburo Teshigawara, du contrepoint apporté par Boris Charmatz et Jeanne Balibar à l'œuvre de Hijikata, fondateur de la danse Buto et d'une partie de notre programme cinéma (*Hosotan* de Keiya Ouchida). Danse américaine également avec la poursuite d'un travail engagé avec Anna Halprin et Deborah Hay, cette année rejointes par la jeune chorégraphe Jennifer Lacey ; une trilogie informelle qui permettra d'envisager les tours et détours d'un chemin chorégraphique né outre-atlantique et ici relayé par trois générations de danseuses. *Nine Evenings*, film de Barbro Schulltz Lundestam, issu de captations historiques d'"events" s'étant tenu en 1966 permettra notamment de retrouver Deborah Hay, mais aussi Lucinda Childs ou Yvonne Rainer. Etoiles singulières auxquelles nulle thématique ne sauraient faire renoncer, le Festival présentera un solo écrit par Raymund Hoghe pour le danseur Emmanuel Eggermont, faune troublant de *L'Après-midi* et la dernière création du Sud-africain Steven Cohen, *Golgotha*.

Nouveaux visages avec Caterina Sagna et Latifa Laâbissi, et plaisir d'accueillir à nouveau Régine Chopinot, danseuse et complice de Steven Cohen en 2006, dont on verra la dernière pièce, *Cornucopiae* ; une abondance de projets auxquels s'associe toujours de façon importante les Spectacles Vivants du Centre Pompidou et le Théâtre de la Ville. Non dénués d'humour et d'éclat, le dialogue engagé par Mathilde Monnier et La Ribot, *H3* de Bruno Beltrao ou la très virtuelle mise en ligne du catalogue raisonné de Jérôme Bel ouvriront à des gravités plus souriantes.

Sommaire

Anna Halprin / *parades & changes, replays*
Centre Pompidou - 24 au 27 septembre

Jérôme Bel / *Catalogue raisonné 1994-2008*
www.catalogueraisonne-jeromebel.com
Les Laboratoires d'Aubervilliers - 4 octobre

Jennifer Lacey / *Les Assistantes*
Centre Pompidou - 8 au 11 octobre

Mathilde Monnier et La Ribot / *Gustavia*
Centre Pompidou - 15 au 26 octobre

Steven Cohen / *Golgotha*
Centre Pompidou - 6 au 8 novembre

Deborah Hay / *If I Sing To You*
Centre Pompidou - 12 au 15 novembre

Boris Charmatz / *La Danseuse malade*
Théâtre de la Ville - 12 au 15 novembre

Régine Chopinot / *Cornucopiae*
Centre Pompidou - 26 au 30 novembre

Caterina Sagna / *P.O.M.P.E.I.*
Théâtre de la Bastille - 8 au 19 décembre

Hiroaki Umeda / *Adapting for Distortion / Haptic*
Maison des Arts Créteil - 9 au 13 décembre

Latifa Laâbissi / *Histoire par celui qui la raconte*
Centre Pompidou - 10 au 13 décembre

Raimund Hoghe / *L'Après-midi*
Théâtre de la Cité Internationale - 15 au 20 décembre

Bruno Beltrão / *H3*
La Ferme du Buisson - 13 et 14 décembre
Centre Pompidou - 17 au 21 décembre

Xavier Le Roy / *More Movements für Lachenmann*
Le Cent Quatre - 18 décembre



Hiroaki Umeda

Adapting For Distortion *Haptic*

Adapting For Distortion

Création

Solo

Conception et interprétation, **Hiroaki Umeda**

Production Le Studio - le Manège ;

Scène nationale de Maubeuge

Romaeuropa ; S20

Haptic

Création

Solo

Conception et interprétation, **Hiroaki Umeda**

Coproduction Théâtre de Nîmes ; Festival d'Automne à

Paris ; S20

Festival d'Automne à Paris
Maison des Arts Créteil

mardi 9 décembre

au samedi 13 décembre

20h30

Durée : 1h

10 € à 20 €

Abonnement 10 € et 15 €

avec le soutien de Nomura, de la Fondation Franco-Japonaise Sasakawa et de la Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaises agissant sous l'égide de la Fondation de France
Dans le cadre du 1^{er} anniversaire des relations franco-japonaises

Artiste visuel plus que chorégraphe, performer plus que danseur, Hiroaki Umeda, né en 1977 au Japon, développe une approche artistique qui relève autant des arts visuels que des arts de la scène. Ses pièces chorégraphiques, principalement des solos, peuvent être perçues comme de véritables installations, à la fois visuelles et sonores, dans lesquelles l'artiste déploie une gestuelle très personnelle.

Si ses propositions esthétiques placent la danse au cœur de la matière électronique et des mutations technologiques numériques, Hiroaki Umeda entend y révéler les traces persistantes d'une humanité.

Adapting For Distortion s'inspire de l'art cinématique et s'appuie sur ses développements informatiques les plus récents. Distorsion du temps, altération du mouvement et de l'immobilité sont au cœur de cette pièce, usant des effets d'optique visuels pour « élargir le champ de représentation de la danse et interroger le rôle de la perception visuelle ». *Haptic*, le deuxième solo présenté, délaisse l'informatique et la vidéo projection pour privilégier la lumière et plus particulièrement la couleur. Au plus loin des associations qui lient communément le prisme chromatique et les stimuli physiologiques – rouge/colère, bleu/apaisement... –, Umeda se concentre sur « l'aspect physique de la perception de la couleur, non pour la montrer en elle-même, mais pour donner corps aux relations qu'elle entretient avec la danse ».

Contacts presse :

Festival d'Automne à Paris

Rémi Fort, Margherita Mantero

01 53 45 17 13

Maison des Arts Créteil

Bodo

01 44 54 02 00

Hiroaki Umeda

Biographie

Né au Japon en 1977, Hiroaki Umeda vit et travaille à Tokyo. Après des études en photographie à la Nihon University – College of Art, il s'intéresse à la danse à l'âge de vingt ans et décide alors de monter ses propres spectacles. Il fonde sa compagnie – S20 – et crée *Finore* (2002) et *while going to a condition* (2003), pièces chorégraphiques qu'il présente dans les festivals de danse internationaux attentifs aux formes émergentes et aux esthétiques radicales : Japan Dance festival (Corée), Yokohama Dance Collection (Japon), Uovo e Contemporanea (Italie), FIND Festival (Canada)... Repéré en France à l'occasion des Rencontres chorégraphiques internationales de Seine-Saint-Denis (2002) et de la Biennale nationale de danse du Val-de-Marne (2004), Hiroaki Umeda trouve la reconnaissance publique et professionnelle lors de son passage au Théâtre National de Chaillot en janvier 2007, avec notamment la création d'une nouvelle pièce intitulée *Accumulated layout*, rencontre entre sa gestuelle singulière et la lumière, véritable matériau scénographique. Hiroaki Umeda présente en début d'année 2008 au Centre Pompidou à Paris, la dernière version de *Duo*, solo conçu comme une confrontation entre l'interprète et son image. Artiste pluridisciplinaire, à la fois compositeur et vidéaste, chorégraphe et interprète, Hiroaki Umeda développe, à travers ses travaux, un univers visuel et sonore à l'esthétique minimale et radicale, alternant violence et douceur, marqué par un graphisme visuel épuré. Les propositions esthétiques de Hiroaki Umeda placent sa danse au cœur de la matière électronique et numérique. Originaire du Japon, terre de la culture numérique par excellence, Hiroaki Umeda cherche à révéler ce qui reste d'humain quand on est plongé au cœur des mutations technologiques.

Entretien avec Hiroaki Umeda

Quelle(s) différence(s) faites-vous entre les solos que vous présentez cette année au Festival d'Automne ?

Hiroaki Umeda : Dans la pièce *Adapting for distorsion*, je me focalise sur le phénomène de l'illusion d'optique pour trouver une connexion entre danse et projection vidéo et j'essaie de développer au maximum les possibilités de la danse. *Haptic* joue sur le rapport entre les effets de lumière et la perception visuelle. *Adapting for distorsion* représente l'aspect le plus expérimental de mon travail tandis que *Haptic* repose davantage sur les expressions et les émotions.

Haptic est votre dernière création en date. Quel en a été le point de départ ?

Hiroaki Umeda : *Haptic* et mes pièces précédentes, notamment *While going to a condition* et *Accumulated layout*, ont toutes pour origine ce que

j'appellerais « mon impulsion ». Pour *Haptic*, j'ai eu plus particulièrement envie de partir de l'idée de « couleur lumineuse ».

Comment décririez-vous votre « impulsion » ?

Hiroaki Umeda : Je n'ai pas les mots pour la décrire. La création telle que je la conçois résulte d'une tentative d'incarner des choses qui ne peuvent être verbalisées. C'est – et cela devrait rester – un facteur déterminant dans mon désir de continuer à faire des pièces.

Comment savez-vous qu'une pièce est terminée ?

Hiroaki Umeda : Mes chorégraphies reposent presque entièrement sur l'improvisation. Le processus créatif démarre avec l'élaboration de l'environnement – son, lumière, vidéo – dans lequel la chorégraphie proprement dite va s'inscrire. C'est à partir de là que je discerne la direction que je dois prendre, les mouvements que je dois effectuer. La pièce peut alors exister.

Si je devais utiliser le mot « terminée », je l'appliquerais au moment où la pièce est présentée pour la première fois devant un public. Mais une pièce doit évoluer en permanence – exactement comme mon corps ne cesse d'évoluer. Je n'ai par conséquent jamais considéré qu'une de mes pièces était terminée.

Quand vous étiez plus jeune, vous avez pratiqué à la fois le ballet classique et le hip-hop. Que vous ont apporté ces deux expériences ?

Hiroaki Umeda : En fait, je ne savais pas du tout comment faire pour entamer une carrière de danseur. J'ai alors commencé à goûter à la danse à travers des cours de danse classique. Ainsi ai-je acquis les techniques de base : ce fut une très bonne éducation.

J'ai pris des cours de hip-hop parce que j'étais fasciné par la dynamique physique du hip-hop. J'avais le sentiment que le hip-hop pouvait transmettre une force incroyable, du sol au corps tout entier. Je voulais apprendre à capter cette force.

J'ai arrêté de prendre des cours de classique et de hip-hop au bout d'environ un an mais ce que j'ai appris durant cette période m'a assurément beaucoup aidé à construire ma propre danse.

Que représente le minimalisme à vos yeux ?

Hiroaki Umeda : Je n'ai jamais cherché à faire une pièce minimale – et d'ailleurs je ne pense pas que j'aime particulièrement le minimalisme. Je sais que l'on qualifie souvent mon travail de minimal et je crois que cela tient au fait que j'essaie d'exclure tous les éléments qui peuvent être significatifs. Si mes pièces sont minimales, elles le sont de cette manière-là.

Propos recueillis par Jérôme Provençal

L'Adami
partenaire du Festival d'Automne
affirme son soutien à la danse



Paroles d'Acteurs

Variations – Sarah Kane
mise en scène : Ludovic Lagarde
Théâtre de la Cité Internationale - 1er au 06 décembre.

L'Adami et le Festival d'Automne sont partenaires pour la 14^e édition des Paroles d'Acteurs.

Chaque année, une carte blanche est donnée à un "maître de théâtre", acteur et metteur en scène, pour partager pendant un mois son savoir et son expérience avec des comédiens dans le cadre de représentations publiques. Cette année, Ludovic Lagarde va mettre en scène les douze comédiens de l'Opération Talents Cannes, un court métrage de cinéma coproduit par l'Adami.

En compagnie de l'Adami

L'Adami apporte son soutien à 7 spectacles de danse sur les 8 qu'elle a choisis en collaboration avec le Festival d'Automne. Elle favorise ainsi l'emploi des artistes interprètes.

Danse

Les Assistantes
Chorégraphie de Jennifer Lacey

Golgotha
Chorégraphie de Steven Cohen

If I sing to you
Chorégraphie de Deborah Hay

La Danseuse Malade
Chorégraphie de Boris Charmatz

P.O.M.P.E.I
Chorégraphie de Caterina Sagna

Histoire par celui qui la raconte
Chorégraphie de Laâtifa Labissi

H3
Chorégraphie de Bruno Beltrao

Musique

Rubato ma glissando
Commande du Festival d'Automne à Paris
Parcours conçu et réalisé par :
Annette Messenger et Gérard Pesson

L'Adami est une société de gestion collective des droits de propriété littéraire et artistique. Elle perçoit et répartit individuellement les sommes qui sont dues aux artistes-interprètes (comédiens, chanteurs, musiciens, chefs d'orchestre, danseurs...) pour l'utilisation de leur travail enregistré.



Merci la copie privée !

Grâce à la copie privée, le Festival d'Automne, comme près de 1 000 autres projets artistiques aidés bénéficie, chaque année du financement de l'Adami. En contrepartie de la redevance perçue sur les supports vierges et le matériel servant à copier musique, images et textes (CD ou DVD, baladeurs numériques, mémoires...), le public est autorisé par la loi à copier des œuvres pour son usage privé.

Contact presse :
Caroline Buire
T : 01 44 63 10 84
cbuire@adami.fr

Direction de la communication :
Jean Pelletier
T : 01 44 63 10 18
jpelletier@adami.fr

Retrouvez toute l'actualité des artistes-interprètes sur www.adami.fr



37^e édition

ARTS PLASTIQUES

Marie Cool et Fabio Balducci

Sans Titre (2005-2008)

La Maison rouge

13 septembre au 5 octobre

Christian Boltanski

Les Archives du cœur

La Maison rouge

13 septembre au 5 octobre

Ryoji Ikeda

V=L

Le Laboratoire

11 octobre au 12 janvier

José Damasceno

Projection

Espace Topographie de l'art

15 novembre au 14 décembre

DANSE

Anna Halprin / *parades & changes, replays*

Centre Pompidou

24 au 27 septembre

Jerôme Bel / *Catalogue raisonné 1994-2008*

Les laboratoires d'Aubervilliers

4 octobre

Jennifer Lacey / *Les Assistantes*

Centre Pompidou

8 au 11 octobre

Mathilde Monnier et La Ribot / *Gustavia*

Centre Pompidou

15 au 26 octobre

Steven Cohen / *Golgotha*

Centre Pompidou

6 au 8 novembre

Deborah Hay / *If I sing to you*

Centre Pompidou

12 au 15 novembre

Boris Charmatz / *La Danseuse Malade*

Théâtre de la Ville

12 au 15 novembre

Régine Chopinot / *Cornucopiae*

Centre Pompidou

26 au 30 novembre

Caterina Sagna / *P.O.M.P.E.I*

Théâtre de la Bastille

8 au 19 décembre

Hiroaki Umeda / *Adapting for Distortion / Haptic*

Maison des Arts Créteil

9 au 13 décembre

Latifa Laâbissi / *Histoire par celui qui la raconte*

Centre Pompidou

10 au 13 décembre

Raimund Hoghe / *L'Après-midi*

Théâtre de la Cité Internationale

15 au 20 décembre

Bruno Beltrão / *H3*

La Ferme du Buisson

13 et 14 décembre

Centre Pompidou

17 au 21 décembre

THÉÂTRE

Bruno Geslin / *Kiss me quick*

Théâtre de la Bastille

15 septembre au 17 octobre

Guy Cassiers / *Triptyque du pouvoir*

Mefisto for ever / Wolfskars / Atropa

Théâtre de la Ville

19 septembre au 10 octobre

François Tanguy / *Ricercar*

Odéon Théâtre de l'Europe/Ateliers Berthier

23 septembre au 19 octobre

Simon McBurney / *Complicité*

A Disappearing Number

Théâtre Nanterre-Amandiers

27 septembre au 3 octobre

Oriza Hirata / *Tokyo Notes*

Théâtre2Gennevilliers

10 au 19 octobre

Christoph Marthaler / *Platz Mangel*

MC93 Bobigny

16 au 19 octobre

Béla Pintér / *L'Opéra paysan*

Théâtre de la Cité Internationale

16 au 21 octobre

August Strindberg / *Sfumato / Trilogie Strindberg*

Julie, Jean et Kristine / La Danse de mort /

Strindberg à Damas

Théâtre de la Bastille

20 au 26 octobre

Lloyd Newson / *DV 8 / To Be Straight With You*

Maison des Arts Créteil

22 au 25 octobre

Spiro Scimone / Francesco Sframeli / Carlo Cecchi
Nunzio / La busta / Due amici
Théâtre du Rond-Point
6 au 30 novembre

William Shakespeare / Christian Schiaretti
Coriolan
Théâtre Nanterre-Amandiers
21 novembre au 19 décembre

Toshiki Okada
Five days in March
Théâtre2Gennevilliers
17 au 22 novembre
Free Time
Le Cent Quatre
25 au 29 novembre

Lewis Carroll / Madeleine Louarn / Jean-François Auguste
Alice ou le monde des merveilles
La Scène Watteau/Nogent-sur-Marne
7 novembre
La Ferme du Buisson
27 au 30 novembre

Marivaux / Luc Bondy
La Seconde Surprise de l'amour
Théâtre des Bouffes du Nord
25 novembre au 20 décembre

Edward Albee / De KOE
Qui a peur de Virginia Woolf ?
Théâtre de la Bastille
27 novembre au 5 décembre

Tiago Rodrigues, Rabih Mroué, Tony Chakar
L'Homme d'hier
Théâtre de la Bastille
1^{er} au 7 décembre

Ludovic Lagarde / Paroles d'acteurs
Théâtre de la Cité Internationale
1er au 6 décembre

MUSIQUE

Gérard Pesson/ Annette Messager
Rubato ma glissando
Maison de l'Architecture
25 au 28 septembre

Gérard Pesson / Bernd Alois Zimmermann / Iannis Xenakis
Théâtre du Châtelet - 5 octobre

Gérard Pesson
Théâtre des Bouffes du Nord - 13 octobre

Brice Pauset / Misato Mochizuki / Chikage Imai / Toshio Hosokawa / Gérard Pesson
Opéra national de Paris/ Bastille-Amphithéâtre
21 octobre

Gérard Pesson / Maurice Ravel / Alexandre Scriabine / Brice Pauset
Théâtre des Bouffes du Nord
3 novembre

Liza Lim / Olga Neuwirth / Serge Prokofiev
Théâtre du Châtelet
6 novembre

Karlheinz Stockhausen
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre
14 et 15 novembre

Ryoji Ikeda / Datamatics [ver.2.0]
Centre Pompidou
21 et 22 novembre

**Karlheinz Stockhausen
Olga Neuwirth**
Cité de la Musique / 25 novembre

George Benjamin / Olivier Messiaen / Elliott Carter
Salle Pleyel / 5 décembre

Brice Pauset
Opéra national de Paris/Bastille-Amphithéâtre
6 décembre

Karlheinz Stockhausen / La Fura dels Baus
MC93 Bobigny
13 et 14 décembre

Jörg Widmann / Toshio Hosokawa / Olivier Messiaen
Maison de la culture du Japon
17 décembre

Xavier Le Roy / Helmut Lachenmann
More Movements für Lachenmann
Le Cent Quatre / 18 décembre

Colloque / Lieux de musique III
Maison de l'architecture
24 octobre

LECTURES

Traits d'Union
Odéon-Théâtre de l'Europe
1^{er}, 8, 15, 22 et 29 novembre

CINEMA

Cinéma en numérique II
Centre Pompidou
12 au 17 novembre

Rétrospective Shinji Aoyama
Jeu de paume
20 novembre au 21 décembre

Keiya Ouchida / Hosotan
Cinémathèque Française
3 novembre

Nine Evenings
Cinémathèque Française
16 novembre



Le Festival d'Automne à Paris est subventionné par :

Le Ministère de la culture et de la communication

Direction de la Musique, de la Danse, du Théâtre et des Spectacles
Délégation aux arts plastiques (Cnap)
Délégation au développement et aux affaires internationales

La Ville de Paris

Direction des affaires culturelles

Le Conseil Régional d'Île-de-France

Le Festival d'Automne à Paris bénéficie du soutien de :

Adami
British Council
Culturesfrance

Direction Générale de l'Information et de la
Communication de la Ville de Paris
Onda
Sacem

Le programme Europe est inscrit dans le cadre de la Saison culturelle européenne en France (1^{er} juillet- 31 décembre)

Le programme musical est inscrit dans la saison France-Nordrhein-Westfalen 2008/2009 et bénéficie du soutien du Land de Rhénanie du Nord Westphalie.

Les Amis du Festival d'Automne à Paris

Les mécènes

agnès b.
American Center Foundation
Arte
Baron Philippe de Rothschild S.A.
Caisse des Dépôts
Fondation Clarence Westbury
Fondation Pierre Bergé – Yves Saint Laurent
Fondation d'Entreprise CMA CGM
Fondation Ernst von Siemens pour la musique

Fondation Franco-Japonaise Sasakawa
Fondation pour l'étude de la langue et de la civilisation japonaise agissant sous l'égide de la Fondation de France
HenPhil Pillsbury Fund The Minneapolis Foundation & King's Fountain
Mécénat Musical Société Générale
Nomura
Top Cable
Guy de Wouters

Les donateurs

Jacqueline et André Bénard, Patrice Boissonnas, Sylvie Gautrelet, Zeineb et Jean-Pierre Marcie-Rivière, Ariane et Denis Reyre, Béatrice et Christian Schlumberger, Nancy et Sébastien de la Selle, Muriel et Bernard Steyaert, Sylvie Winckler

Colas, Compagnie de Saint-Gobain, Crédit Coopératif, HSBC France, Rothschild & Cie Banque, Société du Cherche Midi

Les donateurs de soutien

Jean-Pierre Barbou, Annick et Juan de Beistegui, André Bernheim, Béatrice Bodin, Christine et Mickey Boël, Bertrand Chardon, Michelle et Jean-François Charrey, Catherine et Robert Chatin, Rena et Jean-Louis Dumas, Susana et Guillaume Franck, Carole et Jean-Philippe Gauvin, Agnès et Jean-Marie Grunelius, Florence et Daniel Guerlain, Ursula et Peter Kostka, Micheline Maus, Ishtar et Jean-François Méjanès, Anne-Claire et Jean-Claude Meyer, Annie et Pierre Moussa, nathalie et Patrick Ponsolle, Sydney Picasso Martine et Bruno Roger, Pierluigi Rotili, Didier Saco, Catherine et François Trèves, Reoven Vardi, Vincent Wapler



37^e édition

13 SEPTEMBRE-21 DÉCEMBRE 2008